

GEISER INOX

## Zasobniki C.W.U. ze stali kwasoodpornej

Przygotowanie i magazynowanie ciepłej wody użytkowej

Bez węzownicy

Modele: GX - 200 / 300 / 500 / 800 / 1000 - R

GX - 800 / 1000 - RB



**Instrukcja instalacji i użytkowania  
dla instalatora i użytkownika**

**lapesa**





## PRODUKT CERTYFIKOWANY

Wszystkie nasze modele posiadają certyfikat zgodności z Europejską Dyrektywą "Wyposażenie ciśnieniowe" 97/23/EEC (art. 3.3).

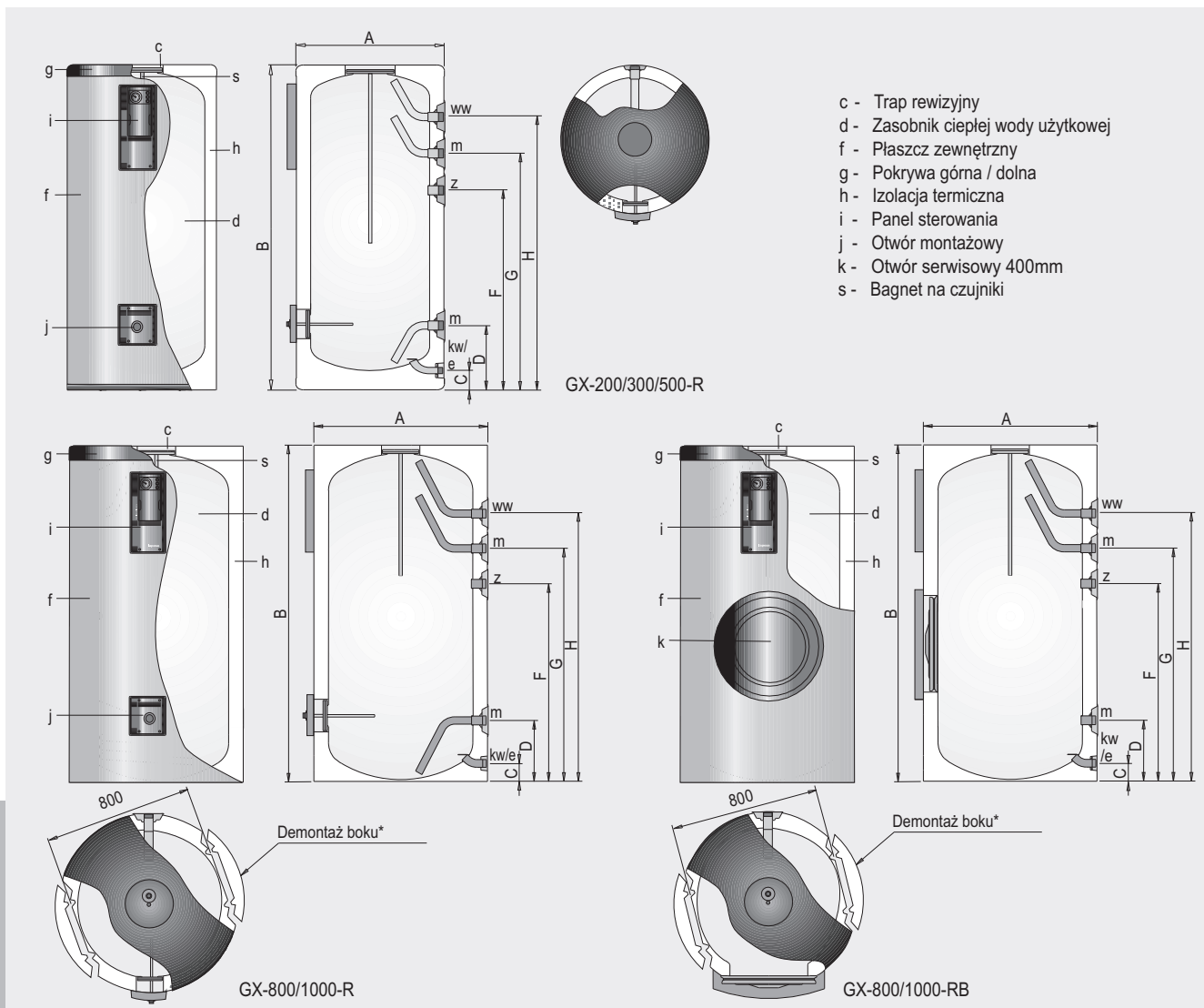
Również modele z możliwością podgrzewania za pomocą energii elektrycznej, zostały zaprojektowane i skonstruowane zgodnie z Normą Europejską EN 60335, dotyczącej bezpieczeństwa w instalacjach i urządzeniach elektrycznych i analogicznych, i zgodnie z Europejską Dyrektywą Niskich Napięć 2006/95/EC.

Oznaczenie CE oznacza, że produkt jest zgodny ze wszystkimi dotyczącymi go Dyrektywami Europejskimi, jak Europejska Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2004/108/EC.

Oznacza to, że nasze produkty posiadają oznaczenie CE, co umożliwia ich sprzedaż w każdym kraju Unii Europejskiej z całkowitą gwarancją bezpieczeństwa.

## ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Instalacja musi być wykonana przez wykwalifikowany personel.
- Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku przez jakiejkolwiek osoby (wliczając w to dzieci), których zdolności umysłowe lub percepcyjne są w jakikolwiek sposób ograniczone, jak również przez osoby nie posiadające wystarczającego doświadczenia lub wiedzy do jego użytkowania. Osoby te nie są odpowiedzialne za swoje bezpieczeństwo. Należy uważać na dzieci i nie pozwalać na zabawę tym urządzeniem.
- Należy zainstalować urządzenie w miejscu zabezpieczonym przed mrozem i niesprzyjającymi warunkami pogodowymi.
- W przypadku wymiany części, należy używać tylko oryginalne części LAPESA.
- Jakiegokolwiek błędy w instalacji mogą spowodować uszkodzenia i zagrożenia.
- W razie wystąpienia powyższych zdarzeń, ważne jest aby odłączyć urządzenie od zasilania przed podjęciem jakichkolwiek działań.
- Ryzyko wystąpienia korozji: obieg ogrzewania wykonany jest ze stali karbonowej i w konsekwencji uniemożliwione jest dotlenienie zamkniętego obiegu pierwotnego (tylko w przypadku zasobników płaszczowych lub wielofunkcyjnych).
- Nie zaleca się instalacji automatycznych zaworów napełniania w zamkniętym pierwotnym obiegu grzewczym ze względu na to, że może to spowodować wytwarzanie szkodliwych związków tlenu wewnątrz obiegu.
- W systemach mieszanych, te elementy instalacji, które mogą dopuścić tlen muszą być fizycznie odizolowane od obiegu pierwotnego, lub należy zastosować materiały zabezpieczające przed tym (np. w domach z ogrzewaniem podłogowym lub w przypadku ogrzewania basenu).
- Nie instalować zasobników w pomieszczeniach mieszkalnych (sypialnie, salony, etc.).
- Zasobnik musi być zainstalowany na stabilnym podłożu z zachowaniem wystarczającej przestrzeni do obsługi i wykonania czynności serwisowych.
- Po otwarciu trapu rewizyjnego/serwisowego, zaleca się wymianę uszczelki.
- Po ponownym zamontowaniu trapu rewizyjnego/serwisowego, należy zawsze dokręcać przeciwległe sobie nakrętki, metodą "na krzyż", aby zapewnić dokładne przyleganie trapu i szczelność zasobnika.

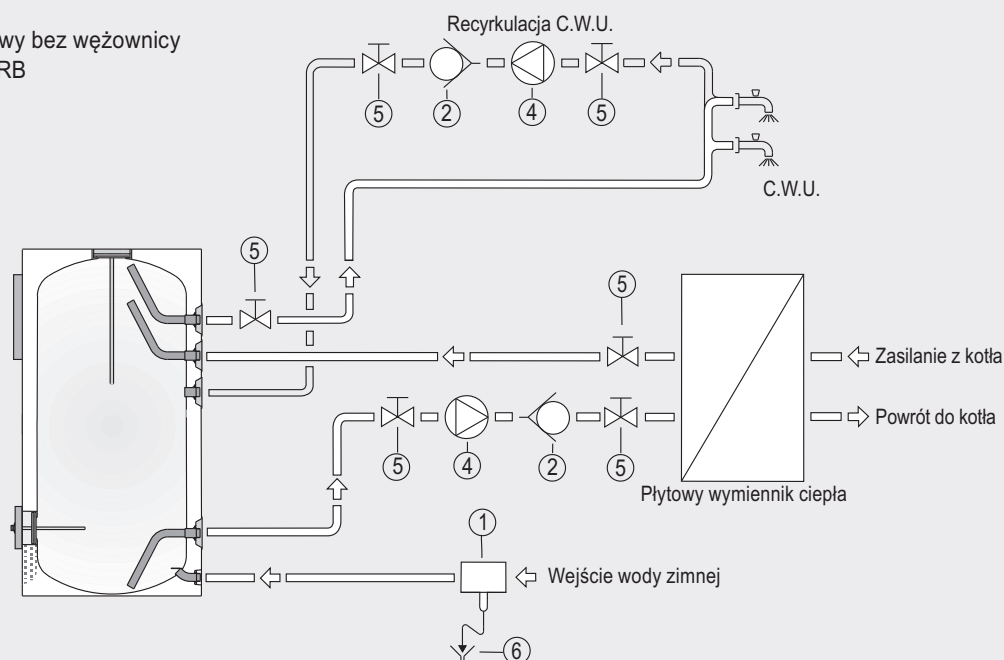


Dane techniczne / Podłączenia / Wymiary		GX-200-R	GX-300-R	GX-500-R	GX-800-R	GX-1000-R	GX-800-RB	GX-1000-RB
Pojemność C.W.U.	l.	200	300	500	800	1000	800	1000
Maksymalna temperatura robocza dla obiegu wody użytkowej	°C	90	90	90	90	90	90	90
Maksymalne ciśnienie robocze dla obiegu wody użytkowej	MPa (bar)	0.8 (8)	0.8 (8)	0.8 (8)	0.8 (8)	0.8 (8)	0.8 (8)	0.8 (8)
Przybliżona waga (bez wody)	Kg	50	64	102	147	170	178	224
kw/e: Wejście wody zimnej	"zewn.	1	1	1	1-1/4	1-1/4	1-1/4	1-1/4
ww: Zasilanie C.W.U.	"zewn.	1-1/4	1-1/4	1-1/4	1-1/2	1-1/2	1-1/2	1-1/2
z: Recyrkulacja C.W.U.	"zewn.	1-1/4	1-1/4	1-1/4	1-1/2	1-1/2	1-1/2	1-1/2
m: Podłączenie boczne	"zewn.	1-1/4	1-1/4	1-1/4	1-1/2	1-1/2	1-1/2	1-1/2
Wymiar A: Średnica zewnętrzna	mm	620	620	770	950	950	950	950
Wymiar B: Wysokość całkowita	mm	1205	1685	1690	1840	2250	1840	2250
Wymiar C:	mm	70	70	70	100	100	100	100
Wymiar D:	mm	310	310	355	330	330	330	330
Wymiar F:	mm	530	1015	970	1070	1480	1070	1480
Wymiar G:	mm	730	1215	1170	1270	1680	1270	1680
Wymiar H:	mm	930	1415	1370	1470	1880	1470	1880

\* Aby uzyskać dostęp do izolacji, należy zdemontować zewnętrzny płaszcz oraz pokrywy plastikowe na górze i dole zasobnika

## Przykładowy schemat instalacji

Zasobnik pionowy bez wężownicy  
Modele GX - R/RB



1 - Grupa bezpieczeństwa  
2 - Zawór zwrotny

3 - Pompa recykulacji C.W.U.  
4 - Pompa recykulacji C.W.U.

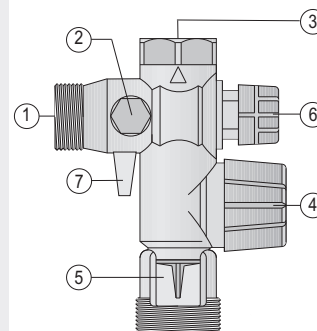
5 - Zawór odcinający  
6 - Zawór opróżniający

## Normy ogólne

- Grupa bezpieczeństwa powinna być bezpośrednio załączona do instalacji wody użytkowej.
- Zawór ograniczający ciśnienie musi być dostosowany do instalacji c.w.u. Ciśnienie zaworu bezpieczeństwa należy ustawić na <math>< 0,8\text{MPa}</math> (8 bar).
- Jeżeli ciśnienie zasilania jest wyższe niż <math>0,5\text{MPa}</math> (5 bar), zalecana jest instalacja reduktora ciśnienia aby uniknąć wzrostu ciśnienia o więcej niż <math>0,1\text{MPa}</math> (1 bar).
- Normalnym zjawiskiem jest rozładowanie wody podczas ogrzewania (zjawisko rozszerzalności). Wartość rozszerzania może sięgać do 3% pojemności wodnej zasobnika.
- Zależnie od jakości wody, regulator ciśnienia powinien stale funkcjonować w celu usuwania osadów wapiennych. Należy sprawdzać czy regulator ciśnienia nie jest zablokowany.
- Może dochodzić do wycieku wody z grupy bezpieczeństwa. Rura ta powinna znajdować się w otwartej przestrzeni, w pomieszczeniu zabezpieczonym przed mrozem i mieć stałe nachylenie w dół.
- Nie należy umieszczać grupy bezpieczeństwa nad zasobnikiem.
- Należy zastosować złączkę dielektryczną na podłączeniach wyjścia i wejścia zasobnika c.w.u.
- Odpowietrzyć obiegi po napełnieniu wodą.
- Opróżnianie zasobnika: zamknąć zawór odcinający na grupie bezpieczeństwa i uruchomić zawór opróżniający. Zaleca się odkręcić jeden z kranów na obiegu ciepłej wody w celu zapewnienia dokładniejszego opróżnienia, dopuszczając powietrze do górnej części zasobnika.
- Należy obowiązkowo kontrolować jakość i ciśnienie wody (zainstalować obowiązkowo manometr) w zamkniętym obiegu pierwotnym (grzewczym).
- Nie demontować niebieskiego i czerwonego oznaczenia z kurków zimnej i ciepłej wody.

### Przykład grupy bezpieczeństwa

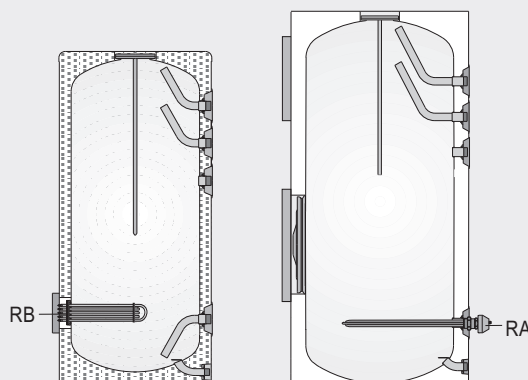
- 1- Wejście wody zimnej
- 2- Otwór kontrolny odcięcia i zaworu zwrotnego
- 3- Podłączenie ogrzewania
- 4- Zawór bezpieczeństwa i ręcznego opróżniania
- 5- Otwór opróżniania i rozładowania
- 6- Zawór zwrotny
- 7- Zawór odcinający



### WAŻNE

W zasobnikach z bocznym otworem serwisowym ND400, po uruchomieniu zasobnika po raz pierwszy, należy dokręcić śruby kołnierza. (kluczem dynamometrycznym 40 N\*m)

## Grzałka elektryczna w opcji



Modele "R" wyposażone są w panel kontrolny typ "S" (wyposażone tylko w termometr. Grzałka elektryczna dostarczana jest w osobnym opakowaniu. W przypadku instalacji grzałki elektrycznej należy wymienić panel typ "S", dostarczony z zasobnikiem, na panel typ "K" lub "KP1".

Moc grzałek i możliwości zastosowania podane są w tabeli poniżej.

Grzałka elektryczna "RA" jest wykonana ze stopu Incoloy 825 z zewnętrznym podłączeniem gwintowanym 1"1/2".

Grzałka elektryczna "RB" jest wykonana ze stopu Incoloy 825 i przeznaczona jest do instalacji w bocznym otworze zasobnika.

Bezpośrednie podłączenie z panelem kontrolnym typ "K" możliwe jest tylko dla grzałek o mocy do 2,5 kW. Dla wyższych mocy, kontrola nad grzałką będzie prowadzona przez zewnętrzny stycznik mocy.

Podłączenie z panelem kontrolnym typ "KP1" należy wykonać poprzez zewnętrzny stycznik mocy, bez względu na zastosowaną moc.

Przy montażu i wykonywaniu podłączeń elektrycznych grzałki i panelu kontrolnego, należy odnieść się do instrukcji załączonej do każdego z zestawów montażowych.

### GRZAŁKI ELEKTRYCZNE

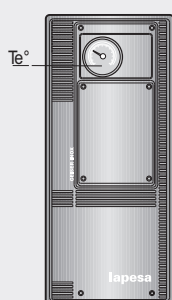
Model	Moc (KW)	Napięcie (V)	Długość (mm)	Instalacja
RA3/2-25	2,5	~230	540	1-1/2" zewn.
RA3/2-50	5,0	~230/ 3~400	690	1-1/2" zewn.
RB-25	2,5	~230/ 3~400	310	Dolny otwór rewizyjny ND 90
RB-50	5,0	~230/ 3~400	310	Dolny otwór rewizyjny ND 90
RB-75	7,5	~230/ 3~400	440	Dolny otwór rewizyjny ND 90
RB-100	10,0	~230/ 3~400	580	Dolny otwór rewizyjny ND 90

### OPCJE INSTALACJI

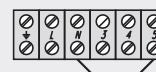
Model	GX200R	GX300R	GX500R	GX800R	GX1000R	GX800RB	GX1000RB
RA3/2-25						X	X
RA3/2-50						X	X
RB-25	X	X	X				
RB-50	X	X	X	X	X		
RB-75			X	X	X		
RB-100				X	X		

Panel kontrolny typ "S"

Control panel S-type

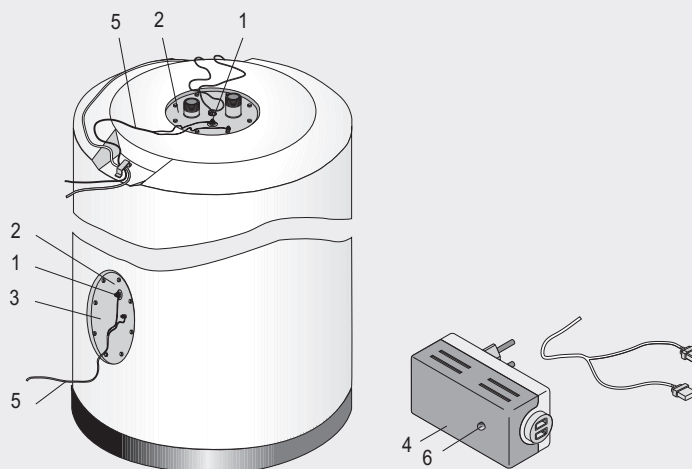


Te° - Termometr



Panel kontrolny typ "S" posiada termometr pokazujący temperaturę C.W.U.

## Stałe zabezpieczenie katodyczne



Na obszarach występowania twardej wody (można to sprawdzić poprzez zawartość chloru), należy zainstalować w zasobniku system zabezpieczenia katodycznego. Według zaleceń zdrowotnych zawartość chloru w wodzie pitnej nie powinna przekraczać 50 mg/l. Zabezpieczenie katodyczne zasobnika powinno być zainstalowane, jeżeli zawartość chloru wynosi 150 mg/l lub więcej.

Wszystkie zasobniki GEISER INOX mogą być wyposażone w system zabezpieczenia antykorozyjnego LAPESA Correx-up, który jest całkowicie automatyczny i bezobsługowy.

System LAPESA Correx-up składa się z anody tytanowej (1) montowanej na płycie podłączeniowej zasobnika (2), oraz na bocznej płycie podłączeniowej (jeżeli jest), zależnie od modelu zasobnika podłączenia do potencjometra (4), który automatycznie reguluje natężenie prądu na wejściu do anody, mierząc stale potencjał elektryczny zasobnika.

**UWAGA!**

- Używać tylko oryginalnych przewodów. Aby uniknąć ryzyka korozji spowodowanej odwróconą polaryzacją, nie należy wydłużać ani skracać przewodów. Użyć gniazda elektrycznego znajdującego się najbliżej zasobnika.
- Anoda zabezpieczająca zaczyna działać kiedy zasobnik jest całkowicie wypełniony wodą. Jeżeli nie ma wody zapali się czerwona dioda sygnalizacyjna (6) i zacznie migać.
- Jeżeli dioda sygnalizacyjna (6) świeci się na zielono, oznacza to, że zabezpieczenie zasobnika funkcjonuje. Jeżeli dioda sygnalizacyjna nie świeci lub świeci czerwonym migającym światłem, należy sprawdzić podłączenia, kontakty oraz zasilanie. Jeżeli stan ten się utrzymuje, należy skontaktować się z instalatorem lub z działem technicznym sprzedawcy.
- W przypadku zasobników zainstalowanych w pozycji pionowej, z których woda nie będzie pobierana (nie dojdzie do wymiany wody) przez okres dłuższy niż 3 miesiące, zalecamy instalację odpowietrznika automatycznego na wyjściu ciepłej wody użytkowej.
- W przypadku zasobników zainstalowanych w pozycji poziomej, zalecamy pobór wody (wymianę wody) co najmniej raz na 3 miesiące.
- Potencjometr (4) i przewody podłączeniowe (5) nie mogą być rozłączone, za wyjątkiem sytuacji kiedy zasobnik jest opróżniony.
- Nie odłączać systemu zabezpieczenia w czasie okresów nieobecności (wakacje itp.)
- Okazjonalnie sprawdzić, czy dioda sygnalizacyjna działa prawidłowo (6).

I. Niniejsza gwarancja obowiązuje przez okres PIĘCIU (5) LAT od daty dostarczenia produktu do klienta finalnego i nie dłużej niż na okres 5 lat i 6 miesięcy od daty wyjścia z fabryki. Okres ten liczony jest od daty do daty a nie według lat kalendarzowych.

II. Gwarancja obejmuje wyłącznie wady fabryczne lub takie, które powstały w wyniku jakości materiałów użytych do budowy zasobnika. Gwarancja nie obowiązuje w przypadku:

1. Nieprawidłowej instalacji, wykonanej niezgodnie z instrukcją instalacji i użytkowania lub niezgodnie z obowiązującymi przepisami oraz nieprawidłowego użytkowania lub transportu (uderzenia podczas przenoszenia etc.) lub nieprawidłowego funkcjonowania elementów zabezpieczenia instalacji.
2. Szkód powstałych w wyniku złego transportowania/przemieszczania zasobnika lub wyrządzonych przez firmy lub osoby nie związane z dystrybutorem.
3. Korozji spowodowanej stężeniem chloru wyższym niż 150 mg/l (zob. pkt. 11).
4. Korozji galwanicznej spowodowanej przez bezpośrednie połączenie elementów metalowych z innymi rodzajami metali niż wykonany jest zasobnik (takich jak miedź), bez zastosowania złączek dielektrycznych lub innych połączeń zasobnika niezgodnych z przepisami prawa.
5. Korozji w zasobniku spowodowanej nagromadzeniem cząstek miedzi pochodzących z miedzianej instalacji doprowadzenia/powrotu zimnej wody (zob. pkt. 11).
6. Zakamienienia, osadów solnych, błota lub wszelkiego rodzaju zanieczyszczenia zasobnika i/lub wymiennika spiralnego lub korozji pochodzącej z tych przyczyn.
7. Korozji obiegu płaszczowego ze stali w zbiornikach dwuściennych (płaszczowych).
8. Szkód powstałych w transporcie i/lub nieprawidłowym magazynowaniu.
9. Połączeń zasobnika z niedozwolonymi elementami niezgodnymi z instrukcją lub z obowiązującymi normami dla instalacji c.w.u.
10. Szkód spowodowanych w wyniku zdarzeń losowych (np. katastrofy naturalne).
11. W przypadku stężenia chloru wyższego niż 150mg/l lub zasobników z recykulacją c.w.u. wykonaną z miedzi, urządzenie musi być wyposażone w system zabezpieczenia Lapesa Correx-up. Przyznana w tym przypadku gwarancja na okres 5 lat obowiązuje pod warunkiem spełnienia wymogów opisanych w powyższych punktach, za wyjątkiem punktu II.3.
12. Instalując system katodyczny Lapesa Correx-up w zasobniku akumulacyjnym, gwarancja pozostaje zależna od poprawnego funkcjonowania systemu zabezpieczenia katodycznego, zgodnie z instrukcją instalacji i obsługi dotyczące tego systemu.

III. Producent udziela gwarancji na okres 1 roku na wyposażenie systemu zabezpieczenia katodycznego, elementów grzewczych, regulacji lub kontroli i elementów lub części składających się na obieg hydrauliczny montowany przez producenta, z zachowaniem wymogów i wyłączeń wynikających z powyższych punktów (pkt I i II), biorąc od uwagę dodatkowo m. in. ewentualność powstania korozji całego wyposażenia grzewczego (nagrzewnica, grzałka, wymiennik) w wodzie z poziomem stężenia chloru powyżej 150 mg/l, pod warunkiem, że całe to wyposażenie zostało zainstalowane w zasobnikach Lapesa.

IV. Wszystkie zasobniki serii GEISER INOX zawierają instrukcje użytkowania oraz instrukcję i schematy instalacji i umiejscowienia zgodnie z obowiązującymi przepisami, oraz plan ochrony i podtrzymania specjalnego wyposażenia dla serii GEISER INOX. Nie przestrzegające wymogów zawartych w instrukcji powoduje utratę gwarancji, a użytkownik będzie musiał przyjąć wszelkie koszty napraw i materiałów. Dodatkowo w zasobnikach GEISER INOX, wyposażonych w system zabezpieczenia Lapesa Correx-up, system ten musi być poprawnie zainstalowany (zgodnie z załączoną instrukcją) i musi stale funkcjonować, bez przerw w zasilaniu elektrycznym (zob. Instrukcja instalacji i użytkowania).

V. Jeżeli producent uznał gwarancję, koszt wykonania niezbędnych robót a także przejazdu i wysyłki będą pokrywane przez producenta w okresie jednego (1) roku dla materiału wymienionego w punkcie III i przez 2 lata dla korpusu zasobnika, od daty rozpoczęcia okresu gwarancji. Gwarancja pokrywa bezpłatną wymianę elementów zasobnika wykazujących wadę fabryczną lub materiałową, po kontroli serwisu posprzedażowego.

VI. Naprawy lub dokonane wymiany części w dostarczonych zasobnikach, w ramach niniejszej gwarancji, będą objęte gwarancją na okres sześciu (6) miesięcy od daty jej wykonania. Okresu gwarancji oryginalnego produktu nie zostanie wydłużony. Naprawy mogą być realizowane tylko i wyłącznie przez autoryzowane firmy lub techników firmy Lapesa. Każda interwencja osób lub firm trzecich powoduje utratę gwarancji.

VII. Zasobnik musi być zainstalowany w dostępnym miejscu, które umożliwi jego instalację, obsługę, naprawę lub przeglądy bez potrzeby dodatkowych prac mających na celu demontaż instalacji lub elementów znajdujących się poza zasobnikiem lub umożliwiających (w specyficznych warunkach) na transport lub podniesienie zasobnika. Gwarancja nie pokrywa w żadnym przypadku kosztów demontażu innych urządzeń lub wyposażenia zewnętrznego, rozbiórek w trudno dostępnym miejscu zainstalowania zasobnika oraz wszelkich innych kosztów związanych z utrudnionym demontażem, transportem i montażem zasobnika.

VIII. Niniejsza gwarancja odnosi się tylko i wyłącznie do zasobników Lapesa oraz oryginalnych akcesoriów wyposażenia, funkcjonujących na wodzie spełniającej normy wody użytkowej, opisane w dyrektywie europejskiej 98/83/CE z 3 listopada i obowiązujących przepisach prawa, odnoszących się do zawartości chloru i przewodności elektrycznej wody, biorąc pod uwagę opisane powyżej punkty. Gwarancja uwzględniona zostanie tylko i wyłącznie w urządzeniach, które funkcjonują na wodzie o twardości opisanej w normie UNE 112076:2004 IN, dotyczącej ochrony przed korozją w obiegach wodnych i wg aktualnie obowiązujących przepisów.

PRODUCENT:

# lapesa

Lapesa Grupo Empresarial S.L.

Polígono Industrial Malpica, Calle A, Parcela 1-A

50016 ZARAGOZA (España)

Tel. 976 46 51 80 / Fax 976 57 43 93 - 976 57 43 27

www.lapesa.es • lapesa@lapesa.es

WYŁĄCZNY PRZEDSTAWICIEL NA  
TERENIE POLSKI:



**CIEPŁO-TECH**  
Rewolucja w ogrzewaniu

CIEPŁO-TECH sp.j.

ul. B. Chrobrego 33

55-020 Turów

www.cieplotech.pl • biuro@cieplotech.pl

